

## Le chinois, langue émergente

L'émergence de la langue chinoise et son accès à une dimension internationale sont le phénomène majeur affectant le paysage linguistique mondial ces dernières années. Inscrite dans le contexte de l'essor du monde chinois (« le 21<sup>ème</sup> siècle, siècle de la Chine », a titré l'hebdomadaire Newsweek en 2005), cette émergence, loin d'être un effet de mode, est l'une des incidences de la mobilité des personnes et de la mondialisation des échanges sur la dimension des langues. Hier langue exotique et lointaine, le chinois devient dans un tel contexte une nouvelle langue frontalière. Il convient au plan éducatif de prendre la mesure de ce phénomène inédit.

Au-delà de l'attrait proprement culturel d'un monde depuis longtemps symbole d'altérité, au-delà de la valeur formatrice accordée à une langue porteuse d'un fort dépaysement linguistique et graphique, il s'agit d'une tendance profonde qui reflète l'ouverture de la Chine dans tous les domaines, la puissance économique du monde chinois, et donc l'atout en terme d'insertion professionnelle que représente désormais le chinois. Aux Etats-Unis, 700 établissements supérieurs dispensent désormais un enseignement de chinois, et à la suite d'une décision du Conseil des Universités américaines, un enseignement de chinois va être mis en place dans 2000 lycées à compter de 2006. « La Chine, récemment entrée à l'OMC, est le 1<sup>er</sup> marché potentiel du monde, et les entreprises étrangères qui y sont implantées exigent de plus en plus aujourd'hui la maîtrise du mandarin en plus de celle de l'anglais... » (rapport Legendre, Sénat, novembre 2003).

### **Le monde chinois,**

- ▶ la **Chine**, plus d'1 milliard 300 millions d'habitants, 1<sup>er</sup> marché potentiel du monde, second pays pour les réserves de change, recevant depuis 1990 la moitié des investissements directs étrangers du monde, est devenue la 5<sup>e</sup> puissance économique de la planète, dont la croissance économique est tirée par la consommation intérieure, (80 millions de Chinois disposent aujourd'hui d'un revenu mensuel de 2.000 euros, 200 millions sont des consommateurs aux revenus confortables, signant l'apparition, pour la première fois, d'une classe moyenne en Chine). La Chine a toutes les chances de devenir en 2020, à parité avec le Japon, la seconde puissance économique mondiale... De fait, l'intégration du monde chinois à l'économie mondiale est l'un des faits essentiels du début du 21<sup>e</sup> siècle, et la Chine est devenu en 2002 la première destination des investissements étrangers dans le monde, devançant les Etats-Unis. Fin 2005, la Chine est passée en tête des pays exportateurs en matière de technologie de l'information et de la communication, alors qu'elle n'était qu'en 4<sup>ème</sup> position en 2002<sup>1</sup>.
- ▶ **Taiwan** (22 millions d'habitants) **et Singapour**, dont le PIB/habitant a dépassé celui de la Grande-Bretagne, son ancien colonisateur, disposent aujourd'hui de réserves financières d'un montant supérieur à celles de la France, de la Grande-Bretagne, de l'Italie et de la Suisse **réunies**...
- ▶ **La diaspora chinoise** joue un rôle économique décisif. 60 millions de chinois vivent ainsi hors de Chine continentale. Les 55 millions d'entre eux peuplant Hong Kong, Taiwan, Singapour et la Malaisie représentent aujourd'hui la 5<sup>ème</sup> puissance financière de la planète.

---

<sup>1</sup> Source OCDE, 12/12/2005

## **Le chinois officiel (ou mandarin)**

- ▶ La première langue parlée dans le monde (20,4% de la population mondiale contre 11,3% pour l'anglais - chiffres UNESCO -). **Ce fait n'est pas nouveau, mais il prend désormais sa pleine mesure avec la mondialisation de l'économie et des échanges et le développement des nouvelles technologies de la communication et de l'information.**
- ▶ Le mandarin est la langue standard en Chine et il n'y a pas lieu de réduire artificiellement le nombre de ses locuteurs, dans la mesure où tout Chinois ayant été scolarisé est mandarinophone (un Shanghaien ayant été scolarisé est nécessairement bilingue, maîtrisant le shanghaien et le mandarin).
- ▶ 25 millions de personnes apprennent le chinois langue étrangère dans le monde ; 2100 institutions de 85 pays différents offrent un enseignement de chinois<sup>2</sup>. **La courbe de progression du test international de chinois HSK durant les dix premières années de sa mise en place est comparable à celle des dix premières années du TOEFL ; près de 15 ans après son lancement, le HSK est organisé dans 85 centres, répartis sur 36 pays différents. Le nombre de candidats coréens au HSK s'élevait en 2004 à 22 000.**
- ▶ Etudié par des centaines de milliers de personnes au Japon ou en Corée, parlé en Chine, à Taiwan, à Singapour et au sein de la diaspora chinoise des pays d'Asie du Sud-est, le chinois est désormais une **langue de communication reconnue** en Asie orientale. Appris par 1 million de personnes au Japon, le chinois est désormais la deuxième langue étrangère la plus importante pour plus de 95% des universités japonaises. En 10 ans, le nombre d'universités coréennes offrant un enseignement de chinois est passé de 90 à 200.
- ▶ Les Etats-Unis (ainsi que d'autres pays occidentaux) opèrent une révision des priorités en matière d'enseignement de langues étrangères, et le chinois fait désormais l'objet de mesures fortes d'accompagnement de son essor naturel.
- ▶ Une évolution est à constater ces dernières années à l'embauche dans les entreprises et sociétés étrangères implantées en Chine : sont de plus en plus exigés aujourd'hui **l'anglais et le mandarin**, là où seul l'anglais suffisait il y a peu.
- ▶ La Chine a vu le nombre de ses internautes passer de 50.000 en 1995 à 26,5 millions en 2001 ; il s'est élevé en juin 2004 à plus de 87 millions, et le cyberspace sinophone dépasse désormais les 100 millions d'internautes. A ce rythme, la Chine sera très bientôt le n° 1 mondial, avec environ 200 millions d'internautes, et, à terme, le nombre d'internautes sinophones dépassera le nombre d'internautes anglophones. Les 304 milliards de SMS échangés en Chine durant l'année 2005 montrent de plus que l'écriture chinoise a profité de la révolution technologique de l'information et de la communication en réduisant la plus grande difficulté du chinois, à savoir la production active des caractères : saisis alphabétiquement sur un clavier d'ordinateur standard, ils ne nécessitent plus que d'être reconnus ...
- ▶ Depuis l'année dernière, la Chine a pris aux Etats-Unis la première place du marché de la téléphonie mobile, avec 350 millions d'utilisateurs pour 1,3 milliard d'habitants, soit un taux de pénétration 15 fois plus important qu'en Inde.

---

<sup>2</sup> chiffres du Bureau national de l'Enseignement du chinois langue étrangère de Chine.